

Úradný vestník

Európskej únie

L 64

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48
10. marca 2005

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

.....

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

Spoločný výbor EHP

- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 115/2004 zo 6. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd 1
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 116/2004 zo 6. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd 3
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 117/2004 zo 6. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd 5
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 118/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP 7
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 119/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP 9
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 120/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP 12
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 121/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP 15
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 122/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 18
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 123/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) a príloha IV (Energia) k Dohode o EHP 20
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 124/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 41
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 125/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 47

Cena: 18 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzenú dobu.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 126/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP	49
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 127/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP	51
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 128/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP	53
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 129/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	55
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIV (Hospodárska súťaž), protokol 21 (o implementácii pravidiel hospodárskej súťaže uplatniteľných v podnikoch) a protokol 23 (týkajúci sa spolupráce medzi dozornými orgánmi) k Dohode o EHP	57
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 131/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XV (Štátna pomoc) k Dohode o EHP	67
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 132/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	70
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 133/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	72
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 134/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	74
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 135/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	76
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 136/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP	78
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 137/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd	80

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 115/2004

zo 6. augusta 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 90/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je potrebné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody na pilotné projekty na zapojenie mladých ľudí.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa táto spolupráca mohla uskutočňovať s účinnosťou od 1. januára 2004,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 4 protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za odsek 2i sa vkladá tento odsek:

„2j. Štáty EZVO sa od 1. januára 2004 podieľajú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tohto rozpočtového riadku vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na finančný rok 2004:

— **Rozpočtový riadok 15 07 03:** „Pilotné projekty na zapojenie mladých ľudí.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 52.

2. Znenie odseku 3 sa nahrádza takto:

„3. Štáty EZVO v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v odsekoch 1, 2, 2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i a 2j.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP, podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 6. augusta 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 116/2004

zo 6. augusta 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, najmä na jej články 86 a 98,

kedže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený Dohodou o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, podpísanou 14. októbra 2003 v Luxemburgu ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody na oblasť uskutočnenia a rozvoja vnútorného trhu.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať s účinnosťou od 1. januára 2004,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 7 protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Po odseku 5 sa vkladá tento odsek:

„6. Štáty EZVO sa od 1. januára 2004 podieľajú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa nasledujúcich rozpočtových riadkov vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rozpočtový rok 2004:

— **Rozpočtový riadok 12 01 04 01:** „Uskutočnenie a rozvoj vnútorného trhu — Výdavky na administratívne riadenie“.

— **Rozpočtový riadok 12 02 01:** „Uskutočnenie a rozvoj vnútorného trhu“.

2. V odsekoch 3 a 4 sa výraz „odsek 5“ nahrádza výrazom „odseky 5 a 6“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 130, 29.4.2004, s. 3.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP, podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2004.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 6. augusta 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 117/2004

zo 6. augusta 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 90/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody na prípravné činnosti smerujúce k nadviazaniu spolupráce v oblasti kultúry.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa táto spolupráca mohla uskutočňovať s účinnosťou od 1. januára 2004,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 13 protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Znenie odseku 2 sa nahrádza takto:

„2. Štáty EZVO v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody finančne prispievajú na činnosti uvedené v odsekoch 1, 4, 5 a 6.“
2. Znenie odseku 3 sa nahrádza takto:

„3. Štáty EZVO sa v plnom rozsahu podieľajú na práci výborov ES a iných inštitúcií, ktoré Komisii pomáhajú pri riadení, rozvíjaní a vykonávaní činností uvedených v odsekoch 1, 4, 5 a 6.“
3. Po odseku 5 sa vkladá tento odsek:

„6. Štáty EZVO sa od 1. januára 2004 podieľajú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tohto rozpočtového riadku vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rozpočtový rok 2004:

— **Rozpočtový riadok 15 04 02 03** „Prípravné činnosti smerujúce k nadviazaniu spolupráce v oblasti kultúry.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 52.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP, podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 6. augusta 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 118/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 95/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky, ktorou sa zrušuje smernica 85/511/EHS a rozhodnutia 89/531/EHS a 91/665/EHS a mení a dopĺňa sa smernica 92/46/EHS ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Island a Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 1 (smernice Rady 85/511/EHS) sa v časti 3.1 dopĺňa nasledujúci bod:

„1a. **32003 L 0085**: smernica Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky, ktorou sa zrušuje smernica 85/511/EHS a rozhodnutia 89/531/EHS a 91/665/EHS a mení a dopĺňa sa smernica 92/46/EHS (Ú. v. EÚ L 306, 22. 11. 2003, s. 1).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

V prílohe XI časti A sa slovo „Nórsko“ doplní do zoznamu členských štátov využívajúc služby Dánskeho veterinárneho inštitútu, odboru virilógie, Lindholm, Dánsko (Danish Veterinary Institute, Department of Virology, Lindholm in Denmark).“

2. Texty bodu 1 (smernica Rady 85/511/EHS) v časti 3.1 a bodov 3 (rozhodnutia Rady 89/531/EHS) a 6 (rozhodnutie Rady 91/665/EHS) v časti 3.2 sa zrušujú.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1.

3. Do bodov 4 (smernica Rady 92/46/EHS) v časti 5.1, 11 (smernica Rady 92/46/EHS) v časti 6.1 a 13 (smernica Rady 92/46/EHS) v časti 8.1 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0085**: smernica Rady 2003/85/EHS z 29. septembra 2003 (Ú. v. EÚ L 306, 22. 11. 2003, s. 1).“

Článok 2

Text smernice 2003/85/ES v nórskom jazyku, ktorý je určený na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentický.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JOHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 119/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 95/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2003 z 24. októbra 2003, ktorým sa schvaľuje národný program určitých členských štátov na boj proti klusavke oviec a ktorým sa definujú dodatočné záruky, a ktorým sa z dôvodov odolnosti voči TSE udeľujú výnimky týkajúce sa programov plemenitby oviec podľa rozhodnutia 2003/100/ES ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2003/828/ES z 25. novembra 2003 o zónach ochrany a pozorovania vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec — modrý jazyk ⁽³⁾ sa má začleniť do dohody.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2003/859/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/106/ES o zavedení rozlišovacieho testu na klasický mor ošípaných ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Rozhodnutie Komisie 2003/886/ES z 10. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú kritériá na poskytovanie informácií v súlade so smernicou Rady 64/432/EHS ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (6) Rozhodnutie 2003/828/ES ruší rozhodnutie 2003/218/ES ⁽⁶⁾, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má následne zrušiť.
- (7) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Island a Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 311, 27.11.2003, s. 41.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 55.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 332, 19.12.2003, s. 53.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 35.

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 1874/2003 a rozhodnutí 2003/828/ES, 2003/859/ES a 2003/886/ES v nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 119/2004

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 23 (rozhodnutia Komisie 2002/106/ES) sa v časti 3.2 dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

— **32003 D 0859:** rozhodnutie Komisie 2003/859/ES z 5. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 324, 11. 12. 2003, s. 55).“

2. Za bod 29 (rozhodnutia Komisie 2003/466/ES) sa v časti 3.2 dopĺňa nasledujúci bod:

„30. **32003 D 0828:** rozhodnutie Komisie 2003/828/ES z 25. novembra 2003 o zónach ochrany a pozorovania vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec — modrý jazyk (Ú. v. EÚ L 311, 27. 11. 2003, s. 41).“

3. Text bodu 27 (rozhodnutia Komisie 2003/218/ES) v časti 3.2 sa zrušuje.

4. Za bod 73 (rozhodnutia Komisie 2003/466/ES) sa v časti 4.2 dopĺňa nasledujúci bod:

„74. **32003 D 0886:** rozhodnutie Komisie 2003/886/ES z 10. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú kritériá na poskytovanie informácií v súlade so smernicou Rady 64/432/EHS (Ú. v. EÚ L 332, 19. 12. 2003, s. 53).“

5. Za bod 20 (rozhodnutia Komisie 2003/100/ES) sa v časti 7.2 dopĺňa nasledujúci bod:

„21. **32003 R 1874:** nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2003 z 24. októbra 2003, ktorým sa schvaľuje národný program určitých členských štátov na boj proti klusavke oviec a ktorým sa definujú dodatočné záruky, a ktorým sa z dôvodov odolnosti voči TSE udeľujú výnimky týkajúce sa programov plemenitby oviec podľa rozhodnutia 2003/100/ES (Ú. v. EÚ L 275, 25. 10. 2003, s. 12).“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 120/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 95/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2003/774/ES z 30. októbra 2003, ktoré schvaľuje určité spracovateľské úpravy, aby sa zabránilo šíreniu patogénnych mikroorganizmov v dvojchlopňových mäkkýšoch a morských ulitníkoch ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2003/831/ES z 20. novembra 2003, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2001/881/ES a 2002/459/ES, pokiaľ ide o zmeny a ďalšie doplnenia zoznamu hraničných inšpekčných staníc ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2003/839/ES z 21. novembra 2003, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2002/308/ES, ktorým sa ustanovujú zoznamy schválených zón a schválených fariem, pokiaľ ide o ochorenie rýb na vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS) a infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN), alebo pokiaľ ide o obidve tieto ochorenia ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Rozhodnutie Komisie 2003/904/ES z 15. decembra 2003, ktorým sa schvaľujú programy na účely získania statusu schválených zón a schválených fariem v neschválených zónach v súvislosti s vírusovou hemoragickou septikémiou (VHS) a infekčnou hematopoetickou nekrózou (IHN) u rýb a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/634/ES ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (6) Rozhodnutie Rady 2003/912/ES zo 17. decembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 95/408/ES o podmienkach zostavovania dočasných zoznamov zariadení tretích krajín na prechodné obdobie, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať určité výrobky živočíšneho pôvodu, výrobky rybolovu alebo živé lastúrniky, pokiaľ ide o predĺženie jeho platnosti ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (7) Rozhodnutie 2003/774/ES ruší rozhodnutie Komisie 93/25/EHS ⁽⁷⁾, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má následne zrušiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 78.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 61.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 319, 4.12.2003, s. 21.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 340, 24.12.2003, s. 69.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 112.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 16, 25.1.1993, s. 22.

(8) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Texty rozhodnutí 2003/774/ES, 2003/831/ES, 2003/839/ES, 2003/904/ES a 2003/912/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 120/2004

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodov 39 (rozhodnutia Komisie 2001/881/ES) a 46 (rozhodnutia Komisie 2002/459/ES) sa v časti 1.2 dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 D 0831**: rozhodnutie Komisie 2003/831/ES z 20. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28. 11. 2003, s. 61).“

2. Do bodu 66 (rozhodnutia Komisie 2002/308/ES) sa v časti 4.2 dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 D 0839**: rozhodnutie Komisie 2003/839/ES z 21. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 319, 4. 12. 2003, s. 21).“

3. Pod nadpisom „AKTY, NA KTORÉ ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ORGÁN EZVO NÁLEŽITE PRIHLIADNU“ v časti 4.2 sa do bodu 55 dopĺňa nasledujúci text (rozhodnutia Komisie 2003/634/ES):

„zmenené a doplnené:

— **32003 D 0904**: rozhodnutie Komisie 2003/904/ES z 15. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 340, 24. 12. 2003, s. 69).“

4. Pod nadpisom „AKTY, NA KTORÉ ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ORGÁN EZVO NÁLEŽITE PRIHLIADNU“ v časti 4.2 sa do bodu 55 dopĺňa nasledujúci text (rozhodnutia Komisie 2003/634/ES):

„56. **32003 D 0904**: rozhodnutie Komisie 2003/904/ES z 15. decembra 2003, ktorým sa schvaľujú programy na účely získania statusu schválených zón a schválených fariem v neschválených zónach v súvislosti s vírusovou hemoragickou septikémiou (VHS) a infekčnou hematopoetickou nekrózou (IHN) u rýb a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/634/ES (Ú. v. EÚ L 340, 24. 12. 2003, s. 69).

Tento akt sa uplatňuje aj na Island.“

5. Za bod 46 (rozhodnutia Komisie 2003/470/ES) sa v časti 6.2 dopĺňa nasledujúci bod:

„47. **32003 D 0774**: rozhodnutie Komisie 2003/774/ES z 30. októbra 2003, ktoré schvaľuje určité spracovateľské úpravy, aby sa zabránilo šíreniu patogénnych mikroorganizmov v dvojchlopňových mäkkýšoch a morských ulitníkoch (Ú. v. EÚ L 283, 31. 10. 2003, s. 78).

Tento akt sa uplatňuje aj na Island.“

6. Text bodu 12 (rozhodnutia Komisie 93/25/EHS) v časti 6.2 sa zrušuje.

7. Do bodu 18 (rozhodnutia Rady 95/408/ES) sa v časti 8.1 dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 D 0912**: rozhodnutie Rady 2003/912/ES zo 17. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31. 12. 2003, s. 112).“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 121/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 68/2004 zo 4. mája 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/11/ES z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia na porovnávacie pokusy a skúšky Spoločenstva na osive a množiteľskom materiáli určitých poľnohospodárskych kultúr a druhov zeleniny a vinnej révy podľa smerníc Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 92/33/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES na roky 2004 a 2005 ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2004/57/ES z 23. decembra 2003 o tom, že v roku 2004 sa bude pokračovať v porovnávacích pokusoch a skúškach Spoločenstva s osivom a množiteľským materiálom gramineae, *Triticum aestivum*, *Brassica napus* a *Allium ascalonicum* podľa smerníc Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 92/33/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES, začatých v roku 2003 ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2004/266/ES zo 17. marca 2004 o schválení nezmazateľného označovania predpísaných údajov na obaloch osiva krmovín ⁽⁴⁾ sa má začleniť do dohody.
- (5) Rozhodnutie Komisie 2004/287/ES z 24. marca 2004 o dočasnom uvádzaní na trh určitého osiva druhov *Vicia faba* a *Glycine max*, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice Rady 66/401/EHS alebo 2002/57/ES ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (6) Rozhodnutie Komisie 2004/329/ES zo 6. apríla 2004 o dočasnom uvádzaní na trh určitého osiva druhu *Glycine max*, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice Rady 2002/57/ES ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 26.8.2004, s. 187.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2004, s. 38.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 49.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 83, 20.3.2004, s. 23.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 91, 30.3.2004, s. 56.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 133.

- (7) Rozhodnutie 2004/266/ES ruší rozhodnutie Komisie 87/309/EHS z 2. júna 1987 ⁽¹⁾, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má následne zrušiť podľa dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Časť 2 kapitoly III prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 27 (rozhodnutia Komisie 2003/795/ES) sa dopĺňajú nasledujúce body:

- „28. **32004 D 0011**: rozhodnutie Komisie 2004/11/ES z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia na porovnávacie pokusy a skúšky Spoločenstva na osive a množiteľskom materiáli určitých poľnohospodárskych kultúr a druhov zeleniny a vinnej révy podľa smerníc Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 92/33/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES na roky 2004 a 2005 (Ú. v. EÚ L 3, 7. 1. 2004, s. 38).
29. **32004 D 0057**: rozhodnutie Komisie 2004/57/ES z 23. decembra 2003 o tom, že v roku 2004 sa bude pokračovať v porovnávacích pokusoch a skúškach Spoločenstva s osivom a množiteľským materiálom gramineae, *Triticum aestivum*, *Brassica napus* a *Allium ascalonicum* podľa smerníc Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 92/33/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES, začatých v roku 2003 (Ú. v. EÚ L 12, 17. 1. 2004, s. 49).
30. **32004 D 0266**: rozhodnutie Komisie 2004/266/ES zo 17. marca 2004 o schválení nezmazateľného označovania predpísaných údajov na obaloch osiva krmovín (Ú. v. EÚ L 83, 20. 3. 2004, s. 23).
31. **32004 D 0287**: rozhodnutie Komisie 2004/287/ES z 24. marca 2004 o dočasnom uvádzaní na trh určitého osiva druhov *Vicia faba* a *Glycine max*, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice Rady 66/401/EHS alebo 2002/57/ES (Ú. v. EÚ L 91, 30. 3. 2004, s. 56).
32. **32004 D 0329**: rozhodnutie Komisie 2004/329/ES zo 6. apríla 2004 o dočasnom uvádzaní na trh určitého osiva druhu *Glycine max*, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice Rady 2002/57/ES (Ú. v. EÚ L 104, 8. 4. 2004, s. 133).“

2. Text bodu 5 (rozhodnutia Komisie 87/309/EHS) sa zrušuje.

Článok 2

Texty rozhodnutí 2004/11/ES, 2004/57/ES, 2004/266/ES, 2004/287/ES a 2004/329/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 155, 16.6.1987, s. 26.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 122/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená Dohodou o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, ktorá bola podpísaná 14. októbra 2003 v Luxemburgu ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/97/ES z 10. novembra 2003 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na typové schválenie zariadení pre nepriamy výhľad a vozidiel vybavených takými zariadeniami, o zmene a doplnení smernice 70/156/EHS a o zrušení smernice 71/127/EHS ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 1 (smernice Rady 70/156/EHS) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0097**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/97/ES z 10. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 25, 29. 1. 2004, s. 1)“.

2. Za bod 45zb (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/51/ES) sa dopĺňa nasledujúci bod:

„45zc. **32003 L 0097**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/97/ES z 10. novembra 2003 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na typové schválenie zariadení pre nepriamy výhľad a vozidiel vybavených takými zariadeniami, o zmene a doplnení smernice 70/156/EHS a o zrušení smernice 71/127/EHS (Ú. v. EÚ L 25, 29. 1. 2004, s. 1).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2004, s. 1.

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

V prílohe I sa do bodu 1.1.1 dodatku 5 dopĺňa nasledujúci text:

„IS pre Island, FL pre Lichtenštajnsko a 16 pre Nórsko.“

3. Text bodu 9 (smernice Rady 71/127/EHS) sa zrušuje s platnosťou od 24. januára 2010.

Článok 2

Texty smernice 2003/97/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 123/2004

z 24. septembra 2004,

**ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
a príloha IV (Energia) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 68/2004 zo 4. mája 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Príloha IV k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 68/2004 zo 4. mája 2004.
- (3) Smernica Komisie 2002/31/ES z 22. marca 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie klimatizačných zariadení pre domácnosti energetickými štítkami ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 4g kapitoly IV (smernice Komisie 2002/40/ES) sa vkladajú nasledujúce body:

„4h. **32002 L 0031**: Smernica Komisie 2002/31/ES z 22. marca 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie klimatizačných zariadení pre domácnosti energetickými štítkami (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 26), zmenená a doplnená:

- **1 03 T**: Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a úpravy zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, prijatý 16. apríla 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 4 sa slová „do 30. júna 2003“ nahrádzajú slovami „do uverejnenia harmonizovaných noriem podľa článku 2“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 26.8.2004, s. 187.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 26.

- b) Príloha I sa dopĺňa textom tak, ako je uvedené v oddiele 7 dodatku 1 prílohy II k terajšej dohode.
- c) Príloha V sa dopĺňa textom tak, ako je uvedené v oddiele 7 dodatku 2 prílohy II k terajšej dohode.“

2. Dodatky 1 a 2 sa dopĺňajú tak, ako je uvedené v prílohách I a II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Príloha IV k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 11g (smernice Komisie 2002/40/ES) sa vkladajú nasledujúce body:

„11h. **32002 L 0031**: Smernica Komisie 2002/31/ES z 22. marca 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie klimatizačných zariadení pre domácnosti energetickými štítkami (Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 26) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Zaradené len pre informačné účely: pre uplatňovanie pozri prílohu II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 4 sa slová ‚do 30. júna 2003‘ nahrádzajú slovami ‚do uverejnenia harmonizovaných noriem podľa článku 2‘.
- b) Príloha I sa dopĺňa textom tak, ako je uvedené v oddiele 7 dodatku 5 prílohy II k terajšej dohode.
- c) Príloha V sa dopĺňa textom tak, ako je uvedené v oddiele 7 dodatku 6 prílohy II k terajšej dohode.‘

2. Dodatky 5 a 6 sa dopĺňajú tak, ako je uvedené v prílohách III a IV k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Texty smernice 2002/31/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

*PRÍLOHA I***k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 123/2004**

Nasledujúci oddiel sa vkladá za oddiel 6 dodatku 1 prílohy II k dohode:

„ODDIEL 7

Smernica Komisie 2002/31/ES

(klimatizačné zariadenia pre domácnosť)

Orka

Loftræstibúnaður

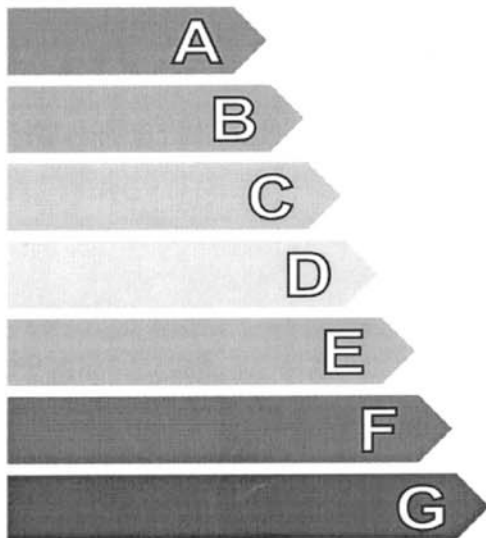
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður

Logo

ABC 123

ABC 123

Góð nýtni



Slæm nýni

**Orkunotkun við kælingu
á ársgrundvelli í kWh**

(Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað og
loftslagi)

Kæling

kW

X.Y

X.Y

Orkunýtnihlutfall

Fullur styrkur (Því hærri, því betri)

X.Y

Tegund Kæling eingöngu —

Kæling + Hitun —

Loftkældur —

Vatnskældur —



Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

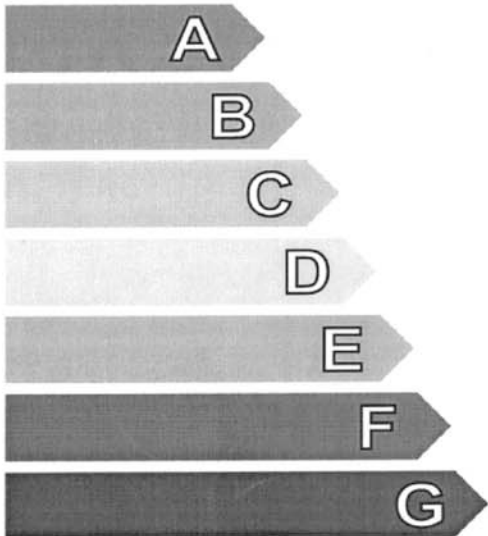
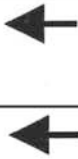
Nánari upplýsingar er að finna í
bæklingum sem fylgja vörunum

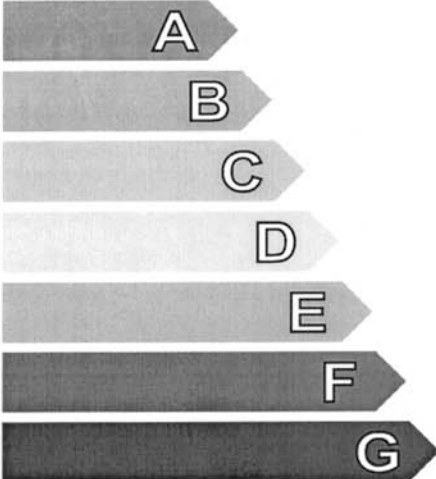
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar

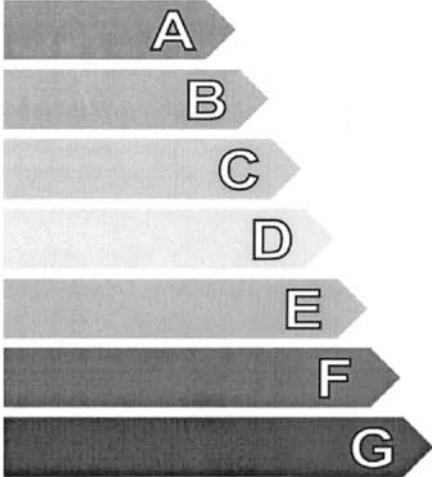


Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 			
Slæm nýtni 			
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		
Hitun kW		X.Y	
Hitunarhæfni A: góð G: slæm		A B C D E F G	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tílskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Orka		Loftræstibúnaður	
	Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Góð nýtni			
41 mm	Slæm nýtni			
	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)		X.Y	
	Kæling kW		X.Y	
	Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)		X.Y	
15 mm	Tegund			
	Kæling eingöngu —			
	Kæling + Hitun —			
	Loftkældur —			
23 mm	Vatnskældur —			
	Hitun kW		X.Y	
23 mm	Hitunarhæfni A: góð G: slæm		A B C D E F G	
	Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
44 mm	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum			
	Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y
Type	Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —	
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y
Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energi		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
	Høyt energiforbruk			
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		 	
23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

PRÍLOHA II

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 123/2004

Nasledujúci oddiel sa vkladá za oddiel 6 dodatku 2 prílohy II k dohode:

„ODDIEL 7

Smernica Komisie 2002/31/ES

(klimatizačné zariadenia pre domácnosť)

Poznámka Štítok Príloha I	Mikrofiš a objednávková poštou prílohy II a III	SK	IS	NO
⊗		Energia	Orka	Energi
I	1	Výrobca	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Vonkajšie zariadenie	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Vnútorané zariadenie	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Účinnjšie	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Menej účinné	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Trieda energetickej účinnosti ... v stupnici od A (účinnjšie) po G (menej účinné)	Orkunýtniflokkur ...á kvaðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Ročná energetická spotreba v kWh v chladiacom režime	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Skutočná spotreba energie závisí od spôsobu používania spotrebiča a od podnebia	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Chladiaci výkon	Kæling	Kjøleffekt
VII	7	Pomer energetickej účinnosti pri plnom zaťažení (EER)	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Čím vyšší, tým lepší	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Velkosť	Stærð	Type
VIII	8	Len chladenie	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Chladenie/vyhrievanie	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Chladenie vzduchom	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Chladenie vodou	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Tepelný výkon	Hitun	Varmeeffekt

Poznámka Štítok Príloha I	Mikrofiš a objednávka poštou prílohy II a III	SK	IS	NO
XI	11	Vykurovací výkon A (účinnější) G (menej účinný)	Hitunar hæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Hlučnosť [dB(A) re 1 pW]	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Ďalšie údaje sú uvedené v návode na použitie	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum	Produktbrosjyrene innehol- der ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Klimatizačné zariadenie	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Smernica Komisie 2002/31/ES o označovaní energetic- kými štítkami	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Trieda energetickej účinnosti vo vyhrievacom režime	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming

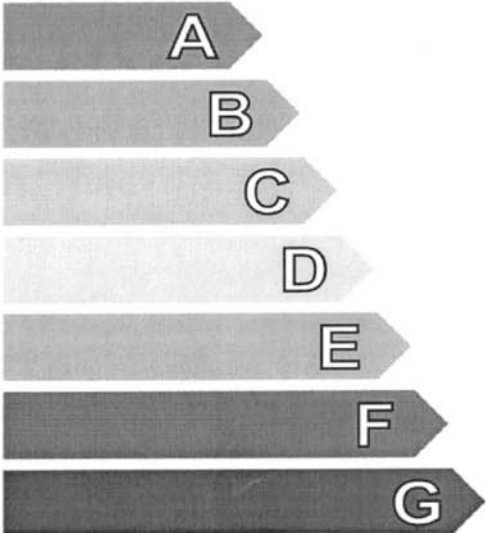
*PÍLOHA III***k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 123/2004**

Nasledujúci oddiel sa vkladá za oddiel 6 dodatku 5 prílohy IV k dohode:

„ODDIEL 7

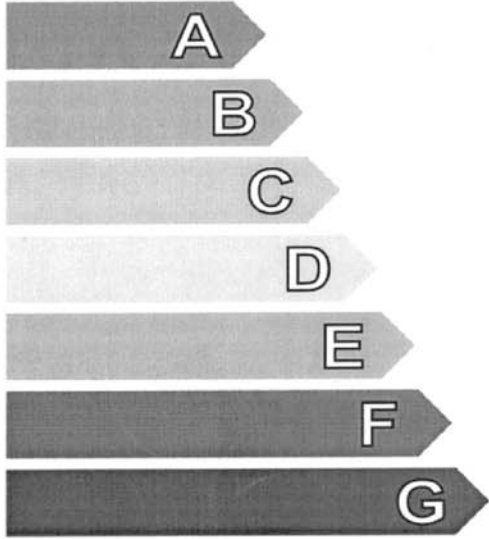
Smernica Komisie 2002/31/ES

(klimatizačné zariadenia pre domácnosť)

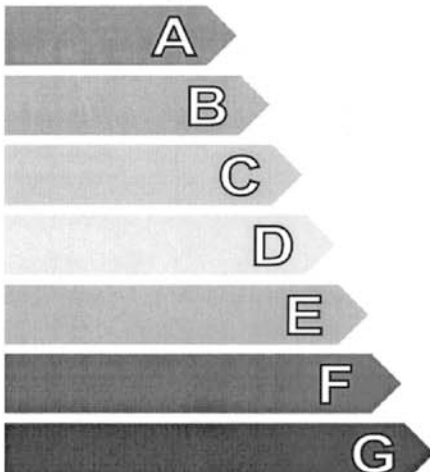
Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 		 	
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —	 	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 			
Slæm nýtni 			
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		
Hitun kW		X.Y	
Hitunarhæfni A: góð G: slæm		A B C D E F G	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Orka		Loftræstibúnaður	
	Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Góð nýtni			
41 mm	Slæm nýtni			
	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)		X.Y	
	Kæling	kW	X.Y	
	Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærri, því betri)		X.Y	
15 mm	Tegund	Kæling eingöngu	—	
		Kæling + Hitun	—	←
		Loftkældur	—	←
		Vatnskældur	—	
23 mm	Hitun	kW	X.Y	
	Hitunarhæfni A: góð G: slæm		A B C D E F G	
44 mm	Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum			
	Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskvotient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y
Type Bare kjøling —		
Kjøling + oppvarming —		
Luftkjølt —		
Vannkjølt —		
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3
Lavt energiforbruk A B C D E F G		B 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y
Type Bare kjøling Kjøling + oppvarming Luftkjølt Vannkjølt		← ←
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energi		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
	Høyt energiforbruk			
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		 	
23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

PRÍLOHA IV

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 123/2004

Nasledujúci oddiel sa vkladá za oddiel 6 dodatku 6 prílohy IV k dohode:

„ODDIEL 7

Smernica Komisie 2002/31/ES

(klimatizačné zariadenia pre domácnosť)

Poznámka Štítok Príloha I	Mikrofiš a objednávk a poštou prílohy II a III	SK	IS	NO
⊗		Energia	Orka	Energi
I	1	Výrobca	Framleidandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Vonkajšie zariadenie	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Vnútročné zariadenie	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Účinnějšíe	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Menej účinné	Slám nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Trieda energetickej účinnosti ... v stupnici od A (účinnějšíe) po G (menej účinné)	Orkunýtniflokkur ...á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slám nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Ročná energetická spotreba v kWh v chladiacom režime	Orkunotkun við kćlingu á ársgrundvelli í kWh	Írlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Skutočná spotreba energie závisí od spôsobu používania spotrebiča a od podnebia	Raunnotkun fer eftir því hvernig tćkiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Chladiaci výkon	Kćling	Kjøleffekt
VII	7	Pomer energetickej účinnosti pri plnom zaťažení (EER)	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Čím vyšší, tým lepší	Því hćrri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Velkosť	Stćrð	Type
VIII	8	Len chladenie	Kćling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Chladenie/vyhrievanie	Kćling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Chladenie vzduchom	Loftkćldur	Luftkjølt
IX	9	Chladenie vodou	Vatnskćldur	Vannkjølt
X	10	Tepelný výkon	Hitun	Varmeeffekt

Poznámka Štítok Príloha I	Mikrofiš a objednávka poštou prílohy II a III	SK	IS	NO
XI	11	Vykurovací výkon A (účinnnejší) G (menej účinný)	Hitunarhcíni: A (góð nýtni) G (slám nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Hlučnosť [dB(A) re 1 pW]	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Stýr (dB(A) re 1 pW)
⊗		Ďalšie údaje sú uvedené v návode na použitie	Nánari upplýsingar er að finna í béklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene innehol- der ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Klimatizačné zariadenie	Loftréstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Smernica Komisie 2002/31/ES o označovaní energetic- kými štítkami	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Trieda energetickej účinnosti vo vyhrieva- com režime	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 124/2004

z 24. septembra 2004,

**ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 97/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 97/830/ES z 11. decembra 1997, ktorým sa ruší rozhodnutie Komisie 97/613/ES a ukladajú sa osobitné podmienky na dovoz pistácií a určitých výrobkov z pistácií pochádzajúcich alebo odoslaných z Iránu ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2003/551/ES z 22. júla 2003, ktorým sa mení rozhodnutie 97/830/ES a zrušuje rozhodnutie 97/613/ES a ukladajú osobitné podmienky na dovoz pistácií a určitých výrobkov z nich pôvodom z Iránu alebo z neho odosielaných ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/89/ES z 10. novembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 2000/13/ES, pokiaľ ide o označovanie zložiek prítomných v potravinách ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody,
- (5) Smernica Komisie 2003/113/ES z 3. decembra 2003, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy k smerniciam Rady 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS týkajúce sa stanovenia maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách, v potravinách živočíšneho pôvodu a v určitých produktoch rastlinného pôvodu, vrátane ovocia a zeleniny ⁽⁵⁾, v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 98, 2. 4. 2004, s. 61, a v Ú. v. EÚ L 104, 8. 4. 2004, s. 135, sa má začleniť do dohody.
- (6) Nariadenie Komisie (ES) č. 2174/2003 z 12. decembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 466/2001 týkajúce sa aflatoxínov ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 343, 13.12.1997, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 187, 26.7.2003, s. 43.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2003, s. 15.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 24.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2003, s. 12.

- (7) Smernica Komisie 2003/118/ES z 5. decembra 2003, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy k smerniciam Rady 76/895/EHS, 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS so zreteľom na maximálne limity rezíduí acefátu, 2,4-D a paratión-metylu ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (8) Smernica Komisie 2003/121/ES z 15. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/53/ES ustanovujúca metódy odberu vzoriek a metódy analýzy pre úradnú kontrolu hodnôt určitých cudzorodých látok v potravinách ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (9) Smernica Komisie 2004/1/ES zo 6. januára 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/72/ES týkajúca sa pozastavenia používania azodikarboxamidu ako nadúvadla ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (10) Smernica Komisie 2004/2/ES z 9. januára 2004, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS pre maximálne hladiny rezíduí fenamiphosu ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (11) Smernica Komisie 2004/5/ES z 20. januára 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/15/ES tak, aby zahŕňala určité látky v prílohe ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (12) Smernica Komisie 2004/4/ES z 15. januára 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 96/3/ES, ktorou sa udeľuje výnimka z niektorých ustanovení smernice Rady 93/43/EHS o hygiene potravín v súvislosti s námornou dopravou hromadne naložených kvapalných olejov a tukov ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (13) Smernica Komisie 2004/6/ES z 20. januára 2004, ktorou sa stanovuje výnimka smernice 2001/15/ES o odklade uplatňovania zákazu obchodu s niektorými výrobkami ⁽⁷⁾, sa má začleniť do dohody.
- (14) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/114/ES z 22. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prídavných látkach, iných ako farbivá a sladidlá ⁽⁸⁾, sa má začleniť do dohody.
- (15) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/115/ES z 22. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 94/35/ES o sladidlách používaných v potravinách ⁽⁹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (16) Smernica Komisie 2004/13/ES z 29. januára 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/16/ES o používaní určitých epoxidových derivátov v materiáloch a výrobkoch, ktoré prichádzajú do styku s potravinami ⁽¹⁰⁾, sa má začleniť do dohody.
- (17) Smernica Komisie 2004/14/ES z 29. januára 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/10/EHS týkajúca sa materiálov a predmetov vyrobených z fólie z regenerovanej celulózy, ktoré prichádzajú do styku s potravinami ⁽¹¹⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 16.12.2003, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 332, 19.12.2003, s. 38.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 7, 13.1.2004, s. 45.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 14, 21.1.2004, s. 10.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 14, 21.1.2004, s. 19.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2004, s. 25.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2004, s. 31.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 58.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 65.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2004, s. 46.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2004, s. 48.

- (18) Nariadenie Komisie (ES) č. 242/2004 z 12. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 466/2001 týkajúce sa anorganického cínu v potravinách ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (19) Smernica Komisie 2004/16/ES z 12. februára 2004, ktorou sa ustanovujú metódy na odoberanie vzoriek a metódy analýzy na úradnú kontrolu obsahu cínu v konzervovaných potravinách ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (20) Smernica 2003/114/ES ruší rozhodnutie Komisie 67/427/EHS z 27. júna 1967, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má následne zrušiť na základe dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola XII prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Texty nariadení (ES) č. 2174/2003 a č. 242/2004, smerníc 2003/89/ES, 2003/113/ES, 2003/114/ES, 2003/115/ES, 2003/118/ES, 2003/121/ES, 2004/1/ES, 2004/2/ES, s. 30, 2004/4/ES, s. 92, 2004/5/ES, 2004/6/ES, 2004/13/ES, 2004/14/ES a 2004/16/ES, rozhodnutí 97/830/ES a 2003/551/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 42, 13.2.2004, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 42, 13.2.2004, s. 16.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 124/2004

Kapitola XII prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 18 (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0089**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/89/ES z 10. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 308, 25. 11. 2003, s. 15).“

2. Do bodu 13 (smernice Rady 76/895/EHS) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0118**: smernica Komisie 2003/118/EHS z 5. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 327, 16. 12. 2003, s. 25).“

3. Do bodov 38 (smernice Rady 86/362/EHS), 39 (smernice Rady 86/363/EHS) a 54 (smernice Rady 90/642/EHS) sa dopĺňajú nasledujúce zarážky:

„— **32003 L 0113**: smernica Komisie 2003/113/ES z 3. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 324, 11. 12. 2003, s. 24),

— **32003 L 0118**: smernica Komisie 2003/118/ES z 5. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 327, 16. 12. 2003, s. 25),

— **32004 L 0002**: smernica Komisie 2004/2/ES z 9. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 14, 21. 1. 2004, s. 10).“

4. Do bodu 54h (smernice Komisie 93/10/EHS) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32004 L 0014**: smernica Komisie 2004/14/ES z 29. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 27, 30. 1. 2004, s. 48).“

5. Do bodu 54j (smernice Rady 93/43/EHS) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32004 L 0004**: smernica Komisie 2004/4/ES z 15. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 15, 22. 1. 2004, s. 25).“

6. Do bodu 54z (smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0115**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/115/ES z 22. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 24, 29. 1. 2004, s. 65).“

7. Do bodu 54s (smernice Komisie 98/53/ES) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0121**: smernica Komisie 2003/121/ES z 15. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 332, 19. 12. 2003, s. 38).“

8. Do bodu 54zb (smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/2/ES) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0114**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/114/ES z 22. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 24, 29. 1. 2004, s. 58).“

9. Text bodu 4 (smernice Rady 67/427/EHS) sa zrušuje.

10. Do bodu 54zi (smernice Komisie 2001/15/ES) sa dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

— **32004 L 0005**: smernica Komisie 2004/5/ES z 20. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 14, 21. 1. 2004, s. 19).“

11. Do bodu 54zn [nariadenia Komisie (ES) č. 466/2001] sa dopĺňajú nasledujúce zarážky:

„— **32003 R 2174**: nariadenie Komisie (ES) č. 2174/2003 z 12. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 326, 13. 12. 2003, s. 12),

— **32004 R 0242**: nariadenie Komisie (ES) č. 242/2004 z 12. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 42, 13. 2. 2004, s. 3).“

12. Do bodu 54zt (smernice Komisie 2002/16/ES) sa dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

— **32004 L 0013**: smernica Komisie 2004/13/ES z 29. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 27, 30. 1. 2004, s. 46).“

13. Do bodu 54zzb (smernice Komisie 2002/72/ES) sa dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

— **32004 L 0001**: smernica Komisie 2004/1/ES zo 6. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 7, 13. 1. 2004, s. 45).“

14. Za bod 54zzk (rozhodnutia Komisie 2003/602/ES) sa dopĺňajú nasledujúce body:

„54zzl. **397 D 0830**: rozhodnutie Komisie 97/830/ES z 11. decembra 1997, ktorým sa ruší rozhodnutie Komisie 97/613/ES a ukladajú sa osobitné podmienky na dovoz pistácií a určitých výrobkov z pistácií pochádzajúcich alebo odoslaných z Iránu (Ú. v. EÚ L 343, 13. 12. 1997, s. 30), zmenené a doplnené:

— **32003 D 0551**: rozhodnutie Komisie 2003/551/ES z 22. júla 2003 (Ú. v. EÚ L 187, 26. 7. 2003, s. 43).

Ustanovenia rozhodnutia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

Do prílohy II sa vkladá nasledujúci text:

Členský štát	Miesto vstupu
Island	Reykjavík (prístav, letisko), Akranes (prístav), Ísafjörður (prístav, letisko), Sauðárkrúkur (prístav, letisko), Siglufjörður (prístav, letisko), Akureyri (prístav, letisko), Húsavík (prístav, letisko), Seyðisfjörður (prístav, letisko), Neskaupstaður (prístav, letisko), Eskifjörður (prístav, letisko), Vestmannaeyjar (prístav, letisko), Keflavík (prístav, letisko), Hafnarfjörður (prístav), Egilsstaðir (letisko), Höfn í Hornafirði (prístav, letisko), Þorlákshöfn (prístav), Borgarnes (prístav, letisko), Stykkishólmur (prístav, letisko), Búðardalur (prístav, letisko), Paktreksfjörður (prístav, letisko), Bolungavík (prístav, letisko), Hólmavík (prístav, letisko), Blönduós (prístav, letisko), Ólafsfjörður (prístav, letisko), Vík í Mýrdal (prístav, letisko), Hvolsvöllur (prístav, letisko), Selfoss (prístav, letisko), Kópavogur (prístav, letisko)
Lichtenštajnsko	hraničná stanica Schaanwald
Nórsko	Oslo

54zzm. **32004 L 0006**: smernica Komisie 2004/6/ES z 20. januára 2004, ktorou sa stanovuje výnimka zo smernice 2001/15/ES o odklade uplatňovania zákazu obchodu s niektorými výrobkami (Ú. v. EÚ 15, 22. 1. 2004, s. 31).

54zzn. **32004 L 0016**: smernica Komisie 2004/16/ES z 12. februára 2004, ktorou sa ustanovujú metódy na odoberanie vzoriek a metódy analýzy na úradnú kontrolu obsahu cínu v konzervovaných potravinách (Ú. v. EÚ L 42, 13. 2. 2004, s. 16).“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 125/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 97/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 392/2004 z 24. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 54b [nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91] kapitoly XII prílohy II k dohode sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32004 R 0392**: nariadenie Rady (ES) č. 392/2004 z 12. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 65, 3. 3. 2004, s. 1).“

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 392/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 65, 3.3.2004, s. 1.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 126/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 99/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 1647/2003 z 18. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2309/93, na základe ktorého sa stanovujú postupy Spoločenstva v oblasti povoľovania a kontroly liekov na použitie v humánnej a veterinárnej medicíne a zriaďuje sa Európska agentúra na hodnotenie liekov ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

1. Pred posledný odsek úvodnej časti kapitoly XIII prílohy II k dohode sa vkladá nasledujúci text:

„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa na účely nariadenia (EHS) č. 2309/93 uplatňuje na akékoľvek dokumenty agentúry, aj pokiaľ ide o štáty EZVO.“

2. Do bodu 15g [nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93] kapitoly XIII prílohy II k dohode sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 R 1647**: nariadenie Rady (ES) č. 1647/2003 z 18. júna 2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29. 9. 2003, s. 19).“

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 1647/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 19.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 127/2004

z 24. septembra 2004,

**ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 27/2004 z 19. marca 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2000/147/ES z 8. februára 2000, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o klasifikáciu reakcie stavebných výrobkov na oheň ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 1 (smernice Rady 89/106/EHS) kapitoly XXI prílohy II k dohode sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32000 D 0147**: rozhodnutie Komisie 2000/147/ES z 8. februára 2000 (Ú. v. EÚ L 50, 23. 2. 2000, s. 14).“

Článok 2

Texty rozhodnutia 2000/147/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 134.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 50, 23.2.2000, s. 14.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 128/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 27/2004 z 19. marca 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2003/632/ES z 26. augusta 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/147/ES, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS s ohľadom na klasifikáciu požiarnej odolnosti stavebných výrobkov ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do zarážky (rozhodnutia Komisie 2000/147/ES) bodu 1 (smernice Rady 89/106/EHS) kapitoly XXI prílohy II k dohode sa dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

- **32003 D 0632**: rozhodnutie Komisie 2003/632/ES z 26. augusta 2003 (Ú. v. EÚ L 220, 3. 9. 2003, s. 5).“

Článok 2

Texty rozhodnutia 2003/632/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 134.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 220, 3.9.2003, s. 5.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU

EHP č. 129/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 109/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Komisie 2003/127/ES z 23. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 24c (smernice Rady 1999/37/ES) prílohy XIII k dohode sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32003 L 0127**: smernica Komisie 2003/127/ES z 23. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 10, 16. 1. 2004, s. 29).“

Článok 2

Texty smernice 2003/127/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 29.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANNSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 130/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIV (Hospodárska súťaž), protokol 21 (o implementácii pravidiel hospodárskej súťaže uplatniteľných v podnikoch) a protokol 23 (týkajúci sa spolupráce medzi dozornými orgánmi) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIV k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 79/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 21 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 79/2004 z 8. júna 2004.
- (3) Protokol 23 k Dohode nebol predtým zmenený a doplnený.
- (4) Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel o hospodárskej súťaži uvedených v článkoch 81 a 82 zmluvy ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XIV k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Protokol 21 k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Protokol 23 k dohode sa nahrádza tak, ako je uvedené v prílohe III k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Texty nariadenia (ES) č. 1/2003 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa majú uverejniť v doplnku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 219, 19.6.2004, s. 24.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 6

Toto rozhodnutie sa uverejňuje v oddiele EHP a v doplnku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Ústavné požiadavky sú uvedené.

PRÍLOHA I

k rozhodnutiu č. 130/2004 Spoločného výboru EHP

Príloha XIV k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Znenie bodu 4 [nariadenie Komisie (EHS) č. 123/85] sa vypúšťa.
2. Znenie bodu 4a [nariadenie Komisie (ES) č. 1475/95] sa vypúšťa.
3. Znenie bodu 10 [nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68] sa nahrádza takto:

„**368 R 1017**: nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968, ktorým sa uplatňujú pravidlá hospodárskej súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES L 175, 23. 7. 1968, s. 1), zmenené a doplnené:

— **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1).

Ustanovenia tohto nariadenia znejú na účely dohody v tejto úprave:

Článok 3 ods. 2 sa neuplatňuje.“

4. Bod 11 [nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86] sa mení a dopĺňa takto:

- 4.1. Pridáva sa toto:

„zmenené a doplnené:

— **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1).“

- 4.2. Znenie úpravy c) sa nahrádza takto:

„V článku 7 ods. 1 úvodnom odseku výraz ‚nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže uvedených v článkoch 81 a 82 zmluvy‘ znie ‚nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže uvedených v článkoch 81 a 82 zmluvy alebo príslušných ustanovení stanovených v protokole 21 k dohode‘.“

- 4.3. Znenie úpravy d) sa nahrádza takto:

„V článku 7 ods. 2 písm. a) výraz ‚nariadenie Rady (ES) č. 1/2003‘ znie ‚nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 alebo príslušné ustanovenia stanovené v protokole 21 k dohode‘.“

- 4.4. Za úpravu d) sa pridáva táto nová úprava:

„e) v článku 7 ods. 2 písm. c) bode i) druhej vete druhého pododseku výraz ‚článok 9 nariadenia (ES) č. 1/2003‘ znie ‚článok 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 alebo príslušné ustanovenia stanovené v protokole 21 k dohode‘.“

- 4.5. Znenie súčasnej úpravy f) sa nahrádza takto:

„V článku 8 výraz ‚na žiadosť členského štátu‘ znie ‚na žiadosť štátu spadajúceho do jeho kompetencie‘. Ďalej výraz ‚nariadenie Rady (ES) č. 1/2003‘ znie ‚nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 alebo príslušné ustanovenia stanovené v protokole 21 k dohode‘.“

- 4.6. Súčasné úpravy e), f), g) a h) sa stávajú úpravami f), g), h) a i).

5. Znenie bodu 11a [nariadenie Komisie (EHS) č. 3652/93] sa vypúšťa.
 6. V úprave c) bodu 11b [nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93] sa slová „článok 13 nariadenia (EHS) č. 3975/87“ nahrádzajú slovami „článok 24 nariadenia (ES) č. 1/2003“.
 7. Znenie bodu 15a [nariadenie Komisie (EHS) č. 3932/92] sa vypúšťa.
 8. V bodoch 2 úprave b), 4b úprave b), 5 úprave h), 6 úprave b), 7 úprave b), 15b úprave b) sa slová „články 6 a 8 nariadenia (EHS) č. 17/62“ nahrádzajú slovami „článok 10 nariadenia (ES) č. 1/2003“. Ďalej sa slová „bez toho, aby sa vyžadovalo akékoľvek oznámenie zo strany dotknutých podnikov“ z týchto úprav vypúšťajú.
-

PRÍLOHA II

k rozhodnutiu č. 130/2004 Spoločného výboru EHP

1. Článok 3 protokolu 21 k dohode sa mení a dopĺňa takto:
 - 1.1. Znenie bodu 1 ods. 3 [nariadenie Rady (EHS) č. 17/62] sa nahrádza takto:
„**32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže uvedených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1).“
 - 1.2. Do bodu 1 ods. 10 [nariadenie Rady (EHS) č. 2988/74] sa pridáva toto:

„, zmenené a doplnené:

— **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1).“
 - 1.3. Znenie bodov 1 ods. 6 [nariadenie Rady (ES) č. 141/62], 1 ods. 7 [článok 6 a články 10 až 31 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68] a 1 ods. 11 [oddiel II nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86] sa vypúšťa.
 - 1.4. Do bodu 1 ods. 13 [nariadenie Rady (EHS) č. 3975/87] sa pridáva táto zarážka:

„— **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1).“
2. Znenie článkov 4, 5, 6, 7 a 9 protokolu 21 k dohode sa vypúšťa.
3. V prvom a druhom pododseku článku 8 protokolu 21 k dohode sa slová „a oznámenia“ vypúšťajú.
4. Za článok 13 protokolu 21 k dohode sa vkladá toto:

„Doložka o preskúmaní

Strany do konca roka 2005 a na žiadosť jednej zo zmluvných strán preskúmajú mechanizmy uplatňovania článkov 53 a 54 dohody, ako aj mechanizmy spolupráce protokolu 23 k dohode s cieľom zabezpečiť homogénne a účinné uplatňovanie týchto článkov. Zmluvné strany preskúmajú najmä rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004 vzhľadom na skúsenosti strán s novým systémom uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže a taktiež preskúmajú možnosť odzrkadliť systém EHP zavedený v EÚ nariadením Rady (ES) č. 1/2003 vzhľadom na uplatňovanie článkov 81 a 82 zmluvy vnútroštátnymi orgánmi pre hospodársku súťaž, horizontálnu spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi pre hospodársku súťaž a mechanizmy na zabezpečenie jednotného uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže zo strany vnútroštátnych orgánov.“

PRÍLOHA III

k rozhodnutiu č. 130/2004 Spoločného výboru EHP

Protokol 23 k dohode sa nahrádza takto:

**„PROTOKOL 23
TÝKAJÚCI SA SPOLUPRÁCE MEDZI
DOZORNÝMI ORGÁNMI (ČLÁNOK 58)**

VŠEOBECNÉ PRINCÍPY

Článok 1

1. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES si vymieňajú informácie a vzájomne konzultujú otázky všeobecnej politiky na žiadosť ktoréhokoľvek z dozorných orgánov.
2. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES, v súlade s vnútornými predpismi, dodržiavajúc článok 56 dohody a protokol 22 a autonómnosť obidvoch strán pri ich rozhodnutiach, spolupracujú pri vybavovaní jednotlivých prípadov spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 v súlade s nižšie uvedenými ustanoveniami.
3. Na účely tohto protokolu pojem „územie dozorného orgánu“ pre Komisiu ES znamená územie členských štátov ES, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, za podmienok uvedených v tejto zmluve, a v prípade dozorného orgánu EZVO územia štátov EZVO, na ktoré sa vzťahuje dohoda.

ZAČIATOČNÁ FÁZA KONANIA

Článok 2

1. V prípadoch uvedených v článku 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhej vete a ods. 3 dohody dozorný orgán EZVO a Komisia ES si bez zbytočného oneskorenia vzájomne zasielajú sťažnosti, pokiaľ nie je zrejmé, že boli adresované obidvom dozorným orgánom. Taktiež sa vzájomne informujú o začiatku konaní *ex officio*.
2. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES si bez zbytočného oneskorenia vzájomne zasielajú informácie získané od vnútroštátnych orgánov pre hospodársku súťaž v rámci ich príslušných teritórií, týkajúcich sa začatia prvého formálneho vyšetrovacieho opatrenia v prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody.
3. Dozorný orgán, ktorý získal informácie uvedené v prvom odseku, môže predložiť pripomienky do 30 pracovných dní od získania týchto informácií.

Článok 3

1. Príslušný dozorný orgán v prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody konzultuje iný dozorný orgán v prípade, že:

— adresuje príslušným podnikom alebo združeniam podnikov svoje vyhlásenie o námietkach,

- uverejňuje svoj zámer prijať rozhodnutie vyhlasujúce článok 53 alebo 54 dohody za neuplatniteľný alebo
 - uverejňuje svoj zámer prijať rozhodnutie, ktorým urobí záväzky predkladané podnikmi záväznými pre tieto podniky.
2. Iný dozorný orgán môže dodať svoje pripomienky v lehotách stanovených v uvedenom uverejnení alebo vyhlásení o námietkach.
3. Pripomienky získané od dotknutých podnikov alebo tretích strán sa zasielajú inému dozornému orgánu.

Článok 4

V prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody príslušný dozorný orgán zasiela inému dozornému orgánu administratívne listy, ktorými sa spis uzatvára alebo sťažnosť zamietá.

Článok 5

V prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody príslušný dozorný orgán vyzve iný dozorný orgán, aby sa zúčastnil na vypočúvaniach druhej strany. Táto výzva sa týka aj štátov spadajúcich do právomoci iného dozorného orgánu.

PORADNÉ VÝBORY

Článok 6

1. V prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody príslušný dozorný orgán informuje iný dozorný orgán o dátume zasadania poradného výboru a zasiela mu príslušnú dokumentáciu.
2. Všetky dokumenty zaslané na tieto účely od iného dozorného orgánu sa predkladajú poradnému výboru toho dozorného orgánu, ktorý má právomoc rozhodnúť o prípade v súlade s článkom 56, spolu s materiálom zaslaným zo strany takéhoto dozorného orgánu.
3. Každý dozorný orgán a členské štáty spadajúce do jeho právomoci sú oprávnené byť prítomné v poradných výboroch iného dozorného orgánu a vyjadrovať v nich svoje stanoviská, nemajú však právo hlasovať.
4. Konzultácie môžu prebehnúť aj písomnou formou. Ak však o to požiada dozorný orgán, ktorý nemá právomoc rozhodnúť o prípade, príslušný dozorný orgán v súlade s článkom 56 zvolá stretnutie.

ŽIADOSŤ O DOKUMENTY A PRÁVO

VZNÁŠAŤ PRIPOMIENKY

Článok 7

Dozorný orgán, ktorý nemá právomoc rozhodnúť o prípade v súlade s článkom 56 dohody, si môže vyžiadať od iného dozorného orgánu vo všetkých štádiách konania kópie najdôležitejších dokumentov, ktoré sa týkajú prípadov spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody, a ďalej môže ešte pred prijatím konečného rozhodnutia predložiť akékoľvek pripomienky, ktoré považuje za primerané.

ADMINISTRATIVNA POMOC**Článok 8**

1. Ak príslušný dozorný orgán uvedený v článku 56 dohody na základe jednoduchkej žiadosti alebo rozhodnutím požiada podnik alebo združenie podnikov nachádzajúcich sa na území iného dozorného orgánu o poskytnutie informácií, tak súčasne predkladá kópiu žiadosti alebo rozhodnutia inému dozornému orgánu.
2. Na žiadosť príslušného dozorného orgánu uvedeného v článku 56 dohody iný dozorný orgán vykonáva v súlade so svojimi internými predpismi kontroly na svojom území v prípadoch, keď to príslušný požadujúci dozorný orgán považuje za potrebné.
3. Príslušný dozorný orgán je oprávnený zúčastniť sa a zohrávať aktívnu úlohu v rámci kontrol vykonávaných iným dozorným orgánom v zmysle ods. 2.
4. Všetky informácie získané počas kontrol vykonávaných na základe žiadosti sa zasielajú dozornému orgánu, ktorý o kontrolu požiadal, okamžite po ich ukončení.
5. Ak príslušný dozorný orgán v prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody vykonáva kontroly na svojom území, tak informuje iný dozorný orgán o skutočnosti, že takéto kontroly sa vykonali, a na požiadanie zasiela tomuto orgánu príslušné výsledky kontrol.
6. Ak príslušný dozorný orgán uvedený v článku 56 dohody vyšetroje plnoletú fyzickú alebo právnickú osobu na území iného dozorného orgánu, tak ho o tom informuje. Dozorný orgán, ktorý nie je príslušný, sa na takomto vyšetrovaní môže zúčastniť, tak ako aj úradníci úradu pre hospodársku súťaž, na ktorého území sa vyšetrovania vedú.

VÝMENA A VYUŽÍVANIE INFORMÁCIÍ**Článok 9**

1. Na účely uplatňovania článkov 53 a 54 dohody má dozorný orgán EZVO a Komisia ES právomoc poskytovať si navzájom a používať pri dokazovaní akúkoľvek faktickú alebo právnu záležitosť vrátane dôverných informácií.
2. Informácie získané alebo vymieňané na základe tohto protokolu sa využívajú iba pri dokazovaní na účely konania podľa článkov 53 a 54 dohody a vzhľadom na predmetnú záležitosť, pre ktorú sa zbierali.
3. Tam, kde sa informácie uvedené v článku 2 ods. 1 a ods. 2 týkajú prípadu, ktorý sa začal v dôsledku žiadosti o zhovievavosť, takéto informácie nemôže použiť dozorný orgán, ktorý ich získal ako základ na začatie kontroly vo svojom vlastnom mene. Týmto nie je dotknutá žiadna právomoc dozorného orgánu začať kontrolu na základe informácií získaných z iných zdrojov.
4. S výnimkou prípadov uvedených v odseku 5 informácie dobrovoľne predložené zo strany žiadateľa o zhovievavosť sa zasielajú inému dozornému orgánu iba so súhlasom žiadateľa. Podobne ostatné informácie, ktoré sa získali počas kontroly alebo po kontrole, alebo prostredníctvom, či po akýchkoľvek iných vyšetrovacích opatreniach, ktoré v žiadnom prípade nemohli byť vykonané inak ako na základe žiadosti o zhovievavosť, sa zasielajú inému dozornému orgánu vtedy, ak žiadateľ súhlasí so zaslaním tomuto orgánu tých informácií, ktoré dobrovoľne poskytol vo svojej žiadosti o zhovievavosť. Hneď ako žiadateľ o zhovievavosť dá súhlas so zaslaním informácií inému dozornému orgánu, tento súhlas sa už nedá odvolať. Týmto odsekem však nie je dotknutá zodpovednosť žiadneho žiadateľa podávať žiadosti o zhovievavosť akýmkoľvek orgánom, ktoré môže považovať za príslušné.

5. Napriek odseku 4 sa súhlas žiadateľa so zaslaním informácií inému dozornému orgánu nevyžaduje za akýchkoľvek týchto okolností:

- a) súhlas sa nevyžaduje keď prijímajúci dozorný orgán taktiež dostal žiadosť o zhovievavosť týkajúcu sa toho istého priestupku od toho istého žiadateľa ako zasielajúci dozorný orgán za predpokladu, že v čase zasielania informácií nemá žiadateľ možnosť stiahnuť informácie, ktoré predložil danému prijímajúcemu dozornému orgánu;
- b) súhlas sa nevyžaduje, keď prijímajúci dozorný orgán poskytol písomný záväzok, že žiadne informácie, ktoré mu budú zaslané, a ani žiadne iné informácie, ktoré by prípadne získal po dátume a čase zaslania zaznamenanom odosielaťcom dozorným orgánom, nepoužije ani on sám a ani žiadny iný orgán, ktorému budú informácie následne zaslané, s cieľom uložiť sankcie žiadateľovi o zhovievavosť alebo akejkoľvek inej právnickej alebo fyzickej osobe, na ktorú sa vzťahuje zvýhodnené zaobchádzanie udelené zo strany odosielaťcu orgánu v dôsledku žiadosti, ktorú žiadateľ podal v rámci programu zhovievavosti, alebo ktorémukoľvek zamestnancovi či bývalému zamestnancovi žiadateľa o zhovievavosť, alebo ktorejkoľvek z vyššie uvedených osôb. Kópia písomného záväzku prijímajúceho orgánu sa poskytne žiadateľovi;
- c) v prípade informácií zozbieraných dozorným orgánom podľa článku 8 ods. 2 na žiadosť dozorného orgánu, ktorému bola žiadosť o zhovievavosť podaná, sa nevyžaduje žiadny súhlas so zaslaním takýchto informácií, a ani s ich využívaním, dozornému orgánu, ktorému bola žiadosť podaná.

PROFESIONÁLNE TAJOMSTVO

Článok 10

1. V snahe splniť úlohy, ktoré im boli na základe tohto protokolu zverené, Komisia ES a dozorný orgán EZVO môžu zaslať členským štátom spadajúcim pod ich príslušné územia všetky informácie, ktoré získali alebo si vymenili na základe tohto protokolu.

2. Komisia ES, dozorný orgán EZVO, príslušné orgány členských štátov ES a štátov EZVO, ich úradníci, nižší úradníci a ostatné osoby pracujúce pod dohľadom týchto orgánov, ako aj úradníci a nižší úradníci ostatných orgánov štátov nesmú zverejniť informácie, ktoré získali alebo si vymenili v dôsledku uplatňovania tohto protokolu a ktoré sú takého charakteru, že sa na ne vzťahuje povinnosť profesionálneho tajomstva.

3. Pravidlá o profesionálnom tajomstve a obmedzenom používaní informácií, uvedené v dohode alebo v právnych predpisoch zmluvných strán, nebránia výmene informácií, ako je uvedené v tomto protokole.

SŤAŽNOSTI A POSTÚPENIE PRÍPADOV

Článok 11

1. Sťažnosti sa môžu adresovať ktorémukoľvek dozornému orgánu. Sťažnosti adresované dozornému orgánu, ktorý podľa článku 56 nemá právomoc rozhodovať o danom prípade, sa bezodkladne postupujú príslušnému dozornému orgánu.

2. Ak pri príprave alebo začatí konania *ex officio* sa stane zrejým, že iný dozorný orgán má právomoc rozhodovať o prípade v súlade s článkom 56 dohody, tak tento prípad sa postupuje príslušnému dozornému orgánu.

3. Ak už je prípad postúpený druhému dozornému orgánu uvedenému v odsekoch 1 a 2, prípad už nemôže byť postúpený späť. Prípad nemôže byť postúpený po

— zaslaní vyhlásenia o námietkach dotknutým podnikom alebo združeniam podnikov,

— zaslaní listu sťažovateľovi, ktorý ho informuje o tom, že neexistujú dostačujúce dôkazy na zaobranie sa sťažnosťou,

-
- uverejnení zámer prijať rozhodnutie, ktorým sa vyhlásia články 53 alebo 54 za neuplatniteľné, alebo uverejnení zámer prijať rozhodnutie, ktoré urobí záväzky predložené týmito podnikmi pre tieto podniky záväznými.

JAZYKY

Článok 12

Každá fyzická alebo právnická osoba je oprávnená osloviť alebo byť oslovená dozorným orgánom EZVO a Komisiou ES v úradnom jazyku štátu EZVO alebo Európskeho spoločenstva, ktorý si vzhľadom na sťažnosť zvolia. Toto sa taktiež vzťahuje na všetky inštalácie konania, či už bude začaté na základe sťažnosti, alebo *ex officio* príslušným dozorným orgánom.“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 131/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XV (Štátna pomoc) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XV k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 80/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 363/2004 z 25. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 68/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na poskytovanie pomoci na odbornú prípravu ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 vzhľadom na rozšírenie jeho pôsobnosti na pomoc na výskum a vývoj ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

1. Bod 1d [nariadenia Komisie (ES) č. 6/2001] prílohy XV k dohode sa mení a dopĺňa takto:

- 1.1. Dopĺňa sa nasledujúci text:

„— zmenené a doplnené:

32004 R 0363: nariadenie Komisie (ES) č. 363/2004 z 25. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 63, 28. 2. 2004, s. 20).“

- 1.2. Úprava c) sa nahrádza takto:

„Článok 1 znie: ‚Toto nariadenie sa uplatňuje na pomoc na vzdelávanie vo všetkých odvetviach, ktoré zahŕňajú články 61 až 64 Dohody o EHP, s výnimkou pomoci patriacej do rámca pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1407/2002.‘“

- 1.3. Dopĺňajú sa nasledujúce úpravy:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 37.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 20.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 22.

„k) V článku 7 ods. 3 v prvom odseku sa slová ‚článok 27 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999‘ nahrádzajú slovami ‚článok 27 protokolu 3 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení Kontrolného orgánu a Súdneho dvora‘.

l) V článku 7a sa slová ‚článok 88 ods. 3 zmluvy‘ nahrádzajú slovami ‚článok 1 ods. 3 protokolu k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení Kontrolného orgánu a Súdneho dvora‘. Slová ‚zlučiteľné so spoločným trhom‘ sa nahrádzajú slovami ‚zlučiteľné s uplatňovaním Dohody o EHP‘. Slová ‚článok 87 ods. 3 zmluvy‘ sa nahrádzajú slovami ‚článok 61 ods. 3 Dohody o EHP‘.“

2. Bod 1f [nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001] prílohy XV k dohode sa mení a dopĺňa takto:

2.1. Dopĺňa sa nasledujúci text:

„v znení:

— **32004 R 0364**: nariadenie Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 63, 28. 2. 2004, s. 22).“

2.2. Úpravy e), f), g), h) a i) sa menia na úpravy g), h), i), j) a k).

2.3. Za úpravu d) sa dopĺňajú nasledujúce úpravy:

„e) Slová ‚článok 87 ods. 3 písm. a)‘ a ‚článok 87 ods. 3 písm. a) zmluvy‘ sa nahrádzajú slovami ‚článok 61 ods. 3 písm. a) Dohody o EHP‘.

f) Slová ‚článok 87 ods. 3 písm. c)‘ a ‚článok 87 ods. 3 písm. c) zmluvy‘ sa nahrádzajú slovami ‚článok 61 ods. 3 písm. c) Dohody o EHP‘.“

2.4. V novej úprave i) sa slová „so zreteľom na články 4 a 5“ vkladajú na jej začiatok.

2.5. V novej úprave j) sa slová „v článkoch 3 a 5“ nahrádzajú slovami „v článkoch 3, 5, 5a, 5b, 5c a 9a“.

2.6. Text novej úpravy k) sa nahrádza nasledujúcim textom:

„V článku 4 ods. 2 sa slová ‚článok 87 ods. 3 písm. a) a c) zmluvy‘ nahrádzajú slovami ‚článok 61 ods. 3 písm. a) a c) Dohody o EHP‘.“

2.7. Dopĺňajú sa nasledujúce úpravy:

„l) V článku 6a ods. 2 sa slová ‚usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci pre záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach‘ nahrádzajú slovami ‚usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci pre záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach a Procesné a hmotné pravidlá Dozorného orgánu EZVO pre oblasť štátnej pomoci, kapitola 16 o pomoci pre záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach‘.

m) V článku 9 sa slová ‚článok 27 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999‘ nahrádzajú slovami ‚článok 27 protokolu 3 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení Kontrolného orgánu a Súdneho dvora‘.“

Článok 2

Texty nariadení (ES) č. 363/2004 a č. 364/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 132/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/214/ES z 3. marca 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/40/ES, čo sa týka platnosti ekologických kritérií na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva chladničiek ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 2el (rozhodnutia Komisie 2000/40/ES) prílohy XX k dohode sa dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

- **32004 D 0214:** rozhodnutie Komisie 2004/214/ES z 3. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 67, 5. 3. 2004, s. 23).“

Článok 2

Texty rozhodnutia 2004/214/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2004, s. 23.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 133/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/232/ES z 3. marca 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2037/2000 Európskeho parlamentu a Rady vzhľadom na používanie halónu 2402 ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 21aa [nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000] prílohy XX k dohode sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32004 D 0232**: rozhodnutie Komisie 2004/232/ES z 3. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 71, 10. 3. 2004, s. 28).“

Článok 2

Texty rozhodnutia 2004/232/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2004, s. 28.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 134/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/108/ES z 8. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 32fa (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES) prílohy XX k dohode sa dopĺňa nasledujúci text:

„zmenené a doplnené:

- **32003 L 0108:** smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/108/ES z 8. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31. 12. 2003, s. 106).“

Článok 2

Texty smernice 2003/108/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 106.

(*) Ústavné požiadavky sú uvedené.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 135/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/249/ES z 11. marca 2004, ktoré sa týka dotazníka k správam členských štátov o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2004/279/ES z 19. marca 2004 o pokynoch pre uplatňovanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/3/ES, ktorá sa týka ozónu v ovzduší ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XX k Dohode o EHP sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 32fa (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES) sa vkladá nasledujúci bod:

„32fb. **32004 D 0249**: rozhodnutie Komisie 2004/249/ES z 11. marca 2004, ktoré sa týka dotazníka k správam členských štátov o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (Ú. v. EÚ L 78, 16. 3. 2004, s. 56).“

2. Za bod 21ag (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/3/ES) sa vkladá nasledujúci bod:

„21ah. **32004 D 0279**: rozhodnutie Komisie 2004/279/ES z 19. marca 2004 o pokynoch na uplatňovanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/3/ES, ktorá sa týka ozónu v ovzduší (Ú. v. EÚ L 87, 25. 3. 2004, s. 50).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 16.3.2004, s. 56.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 87, 25.3.2004, s. 50.

Článok 2

Texty rozhodnutí 2004/249/ES a 2004/279/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 136/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len dohoda, najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 114/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 138/2004 z 5. decembra 2003 o úhrnných účtoch pre poľnohospodárstvo v Spoločenstve ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 501/2004 z 10. marca 2004 o štvrtročných finančných účtoch verejnej správy ⁽³⁾ sa má začleniť do dohody.
- (4) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 19n [nariadenia Komisie (ES) č. 1921/2001] sa vkladá nasledujúci bod:

„19o. **32004 R 0501**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 501/2004 z 10. marca 2004 o štvrtročných finančných účtoch verejnej správy (Ú. v. EÚ L 81, 19. 3. 2004, s. 1).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Toto nariadenie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 33, 5.2.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 81, 19.3.2004, s. 1.

2. Za bod 24b [nariadenia Komisie (ES) č. 68/2003] sa vkladá nasledujúci bod:

„24c. **32004 R 0138**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 138/2004 z 5. decembra 2003 o úhrnných účtoch pre poľnohospodárstvo v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 33, 5. 2. 2004, s. 1).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Toto nariadenie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.“

Článok 2

Texty nariadení (ES) č. 138/2004 a 501/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP**č. 137/2004****z 24. septembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len dohoda), najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 90/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný program akcií v oblasti energetiky: „Inteligentná energia — Európa“ (2003/2006) ⁽²⁾, bolo zahrnuté do dohody rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 164/2003 zo 7. novembra 2003 ⁽³⁾.
- (3) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody s cieľom obsiahnuť špecifickú oblasť programu „COOPENER“ a činnosti uskutočňované v jej rámci.
- (4) Protokol 31 k dohode by sa preto mal zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať od 1. januára 2005,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V odseku 2e článku 14 protokolu 31 k dohode sa vkladá táto zarážka:

„— Od 1. januára 2005 sa štáty EZVO zúčastňujú na spolupráci v špecifickej oblasti ‚COOPENER‘ a činnostiach uskutočňovaných v jej rámci v programe Spoločenstva uvedenom v odseku 5 písm. g).“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 25. septembra 2004 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 41, 12.2.2004, s. 67.

(*) Sú uvedené ústavné požiadavky.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON
